

**Domanda d'iscrizione al Servizio di Refezione Scolastica  
anno scolastico 2026/2027**

**Demande d'inscription au Service de Cantine Scolaire.  
Année scolaire 2026/2027**

**DATI DELL'ALUNNO/A  
INFORMATIONS SUR L'ÉLÈVE**

Alunno

Élève : \_\_\_\_\_

(Cognome e nome)

(Nom et prénom)

Codice Fiscale

Numéro d'identification fiscale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nato/a a

Provincia

il

Né(e) à : \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Residente a

Via/ Piazza

Résidence: \_\_\_\_\_ Rue/Place \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

int. \_\_\_\_\_

che nell'a.s. 2026/2027 frequenterà la scuola:

qui, pendant l'année scolaire 2026/2027, fréquentera l'établissement suivant :

**INFANZIA**

MATERNELLE  Contini Bonacossi (Seano)  Ida Baccini (Santa Cristina)  Prato Rosello (Poggio alla Malva)

Sezione

(se non ancora definita specificare "da assegnare")

Section : \_\_\_\_\_ (si non encore attribuée, préciser « à attribuer »)

**PRIMARIA**

ÉCOLE PRIMAIRE  Nazario Sauro (Comeana)  Quinto Martini (Seano)  B. Buricchi (Carmignano)

Classe

Sezione

Da assegnare.

(se non ancora attribuita)

Classe \_\_\_\_\_ Section \_\_\_\_\_ À attribuer \_\_\_\_\_ (si ce n'est pas encore attribuée)

**DATI DEL GENITORE  TUTORE/ESERCENTE RESPONSABILITÀ GENITORIALE  
 DELL'ALUNNO SOPRA INDICATO**

**INFORMATIONS SUR LE PARENT  TUTEUR/PERSONNE AYANT LA  
RESPONSABILITÉ PARENTALE  DE L'ÉLÈVE MENTIONNÉ CI-DESSUS**

NB:La domanda deve essere compilata dal genitore che vuole risultare come pagante per il servizio

Attention: Le formulaire doit être rempli par le parent qui souhaite être désigné comme payeur du service.

Il/la sottoscritto/a

Le soussigné \_\_\_\_\_

(cognome e nome)

(nom et prénom)

Codice Fiscale

Numéro d'identification fiscale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nato/a a \_\_\_\_\_ Provincia. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
Né(e) à \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Residente a \_\_\_\_\_ Via/Piazza \_\_\_\_\_  
Résidence à \_\_\_\_\_ Rue/Place \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ int. \_\_\_\_\_

Tel. Abitazione \_\_\_\_\_ Cellulare \_\_\_\_\_  
Tél.domicile \_\_\_\_\_ Portable\* \_\_\_\_\_

e-mail \* \_\_\_\_\_

(\* ) campi obbligatori per ricevere comunicazioni inerenti il servizio dall'Ufficio Scuola. Si richiede di aggiornare l'Ufficio in caso di variazioni.

(\* ) Champs obligatoires pour recevoir les communications du secrétariat concernant le service. Veuillez informer le secrétariat en cas de changement.

**DICHIARA  
IL/ELLE DÉCLARE**

a) di essere a conoscenza che per la determinazione della tariffa il Comune procederà a scaricare direttamente dal sito dell'Inps il valore ISEE associato al bambino per cui si richiede il servizio. Il mancato consenso comporta l'applicazione automatica della tariffa massima (€ 5,00).

La tariffa assegnata ha validità per tutto l'anno scolastico. Le agevolazioni tariffarie sono previste SOLO per i RESIDENTI.

a) qu'il/elle est conscient/e que, pour déterminer les frais, la municipalité téléchargera directement la valeur ISEE associée à l'enfant pour lequel le service est demandé depuis le site web de l'INPS. Le refus de consentement entraînera automatiquement l'application du tarif maximal (5,00 €).

Les frais indiqués sont valables pour toute l'année scolaire. Les tarifs réduits sont réservés SEULEMENT aux RESIDENTS.

- fornisce il proprio consenso allo scarico del valore isee dal portale Inps
- non fornisce il proprio consenso allo scarico del valore isee dal portale Inps

- Consent au téléchargement de la valeur ISEE depuis le portail INPS
- Refuse le téléchargement de la valeur ISEE depuis le portail INPS

b)  di **non** avere necessità di Dieta Speciale

- di avere necessità di Dieta Speciale

b)  que l'enfant **n'a pas** besoin d'un régime alimentaire particulier

- que l'enfant a besoin d'un régime alimentaire particulier

**Il richiedente dichiara inoltre di essere a conoscenza che:  
Le demandeur déclare en outre être conscient que:**

- il recapito telefonico e l'indirizzo e-mail potranno essere utilizzati per comunicazioni inerenti al Servizio di Refezione Scolastica o altre comunicazioni da parte dell'Ufficio Pubblica Istruzione;
- il richiedente è obbligato ad informare tempestivamente l'Ufficio Pubblica Istruzione di ogni eventuale modifica riguardante ogni elemento identificativo riportato nella domanda di adesione al servizio;
- il richiedente è tenuto a comunicare la chiusura del servizio in caso di trasferimento del minore presso altro istituto comprensivo;
- i dati dichiarati nella domanda di iscrizione al servizio sono soggetti a controlli a campione. Qualora dal controllo emergano elementi di falsità gli atti contenenti le false dichiarazioni verranno trasmessi all'autorità giudiziaria, il dichiarante decade dai benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere con applicazioni delle sanzioni amministrative e penali conseguenti.
  
- Son numéro de téléphone et son adresse e-mail pourront être utilisés pour des communications relatives au service de repas scolaires ou pour d'autres communications du Bureau de l'Instruction Publique ;
- Le demandeur est tenu d'informer sans délai le Bureau de l'Instruction Publique de tout changement concernant les renseignements personnels fournis dans sa demande de service;
- Le demandeur est tenu de signaler la fin du service si l'élève mineur est transféré dans un autre institut polyvalent;
- Les informations fournies dans la demande de service seront l'objet de vérifications aléatoires. Si une vérification révèle des inexactitudes, les documents contenant les fausses déclarations seront transmis aux autorités judiciaires, le demandeur perdra tout avantage découlant du service accordé sur la base de fausses déclarations et sera passible des sanctions administratives et pénales qui en découlent.

## SI RICORDA CHE VEUILLEZ NOTER QUE

Il servizio è un post-pagato. All'inizio di ciascun mese verrà inviato, alla email della persona che ha iscritto il bimbo al servizio (individuato come "soggetto pagatore/responsabile economico") l'avviso pagoPA con il **totale della somma da pagare (determinata dal numero dei pasti consumati nel mese precedente)**; è importante pertanto che l'indirizzo mail indicato sulla domanda di iscrizione sia mantenuto attivo e monitorato fino a quando si usufruisce del servizio mensa.

L'avviso di pagamento può essere visualizzato e scaricato anche sul portale web dedicato *carmignano.ecivis.it* nella sezione "comunicazioni". Si invita pertanto, nel caso di non ricezione della mail, di controllare sul portale.

L'ufficio pubblica istruzione procede periodicamente a verificare la situazione dei pagamenti per ciascun alunno iscritto alla mensa. In caso di posizioni debitorie, l'Ufficio provvederà ad inviare apposito sollecito di pagamento e, in caso di mancato pagamento, ad attivare le procedure per il recupero coattivo.

Ce service est post-payant. Au début de chaque mois, un avis de paiement pagoPA sera envoyé à l'adresse électronique de la personne ayant inscrit l'enfant (désignée comme « payeur/ responsable économique »), indiquant **le montant total dû (calculé en fonction du nombre de repas consommés le mois précédent)**. Il est donc important que l'adresse électronique fournie lors de l'inscription reste active et soit régulièrement consultée tant que l'enfant utilise le service de cantine scolaire.

L'avis de paiement est également consultable et téléchargeable sur le portail web dédié *carmignano.ecivis.it*, rubrique «Communications». Si vous ne recevez pas l'e-mail, veuillez vérifier le portail.

Le Bureau de l'Instruction Publique contrôle régulièrement le statut de paiement de chaque élève inscrit à la cantine. En cas d'impayés, un rappel sera envoyé et, si le paiement n'est toujours pas effectué, des poursuites seront engagées.

## MODALITA' DI PAGAMENTO MODALITÉS DE PAIEMENT

Il pagamento della mensa dovrà essere eseguito **esclusivamente** con una delle seguenti modalità:

Il pagamento della mensa dovrà essere eseguito **esclusivamente** con una delle seguenti modalità:

- **on line**, tramite la piattaforma sul sito istituzionale del Comune, nella sezione ....., accedendo con credenziali Spid oppure CIE
- tramite i canali previsti da pagoPA (dal sito nazionale di pago PA): app IO, home banking, sportelli pagoPA presenti sul territorio.

Le paiement des repas scolaires doit être effectué **exclusivement** par l'un des moyens suivants :

- **en ligne**, via la plateforme du site internet de la municipalité, dans la section ....., en se connectant avec ses identifiants SPID ou CIE ;
- via les canaux fournis par pagoPA (sur le site internet national de pagoPA) : application IO, services bancaires en ligne et agences pagoPA locales.

**DICHIARO INOLTRE  
JE DÉCLARE EN OUTRE**

- di aver preso visione del Regolamento Servizi Scolastici approvato con Delibera Consiglio Comunale n. 151 del 02/12/2022
- di aver preso visione dell'Avviso pubblico "Domande mensa a.s. 2026/2027"
- avoir pris connaissance du Règlement des services scolaires approuvé par la résolution n° 151 du Conseil municipal du 2 décembre 2022 ;
- avoir pris connaissance de l'avis public « Demandes de repas scolaires pour l'année scolaire 2026/2027 ».

**INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI  
INFORMATIONS RELATIVES AU TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES**

Contestualmente alla presente domanda di iscrizione il richiedente autorizza il trattamento dei dati particolari riferiti al minore per le finalità connesse all'erogazione del servizio. I dati indicati nella domanda saranno trattati esclusivamente nel territorio italiano da parte di personale istruito, formato e autorizzato al lecito trattamento dei dati secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e successivo trattamento, non saranno comunicati a terzi, né diffusi se non nei casi specificatamente previsti dalla vigente normativa nazionale e comunitaria.

Titolare del trattamento è il Comune di Carmignano ([segreteria@comune.carmignano.po.it](mailto:segreteria@comune.carmignano.po.it)), il responsabile del trattamento dei dati è il responsabile del Settore 4 (e-mail: [sbruno@comune.carmignano.po.it](mailto:sbruno@comune.carmignano.po.it)), il Responsabile Protezione Dati è l'Avv. Nadia Corà ([consulenza@entionline.it](mailto:consulenza@entionline.it)).

I diritti dell'interessato sono previsti dal Regolamento 2016/679 UE ed in particolare l'interessato potrà richiedere l'accesso ai dati personali che lo riguardano, la rettifica, l'integrazione o, ricorrendone gli estremi, la cancellazione o la limitazione al trattamento, ovvero opporsi al trattamento.

Altresì, l'interessato può proporre reclamo (art. 77 del regolamento 2016/679/UE) al Garante per la protezione dei dati personali.

En soumettant cette demande, le demandeur autorise le traitement des catégories particulières de données personnelles concernant le mineur, à des fins liées à la fourniture du service. Les données fournies dans la demande seront traitées exclusivement en Italie par du personnel formé et habilité à traiter les données conformément aux principes de licéité, d'exactitude, de transparence, de pertinence et de non-exagération au regard des finalités de la collecte et du traitement ultérieur. Elles ne seront ni divulguées à des tiers ni diffusées, sauf dans les cas expressément prévus par la législation nationale et européenne en vigueur.

Le titulaire du traitement des données est la municipalité de Carmignano ([segreteria@comune.carmignano.po.it](mailto:segreteria@comune.carmignano.po.it)), le responsable du traitement des données est le chef du secteur 4 (e-mail: [sbruno@comune.carmignano.po.it](mailto:sbruno@comune.carmignano.po.it)) et la Responsable de la Protection des Données est l'avocate Nadia Corà ([consulenza@entionline.it](mailto:consulenza@entionline.it)).

Les droits de la personne concernée sont énoncés dans le Règlement (UE) 2016/679. Plus précisément, la personne concernée peut demander l'accès à ses données personnelles, leur rectification, leur intégration, leur effacement ou la limitation du traitement c'est à dire la personne peut s'opposer au traitement des données.

Par ailleurs, elle peut introduire une réclamation (article 77 du règlement 2016/679/UE) auprès du Garant de protection des données personnelles.